# Ko te Tuhituhi a Pāora Āpōtoro ki a Pirimona

*He Mihi*

1 Nā Pāora, nā te herehere a Karaiti Īhu, nā tō
tāua teina hoki, nā Tīmoti,
Ki tā māua e aroha nei ki tō māua hoa mahi, ki
a Pirimona,
2 ki a Apia hoki, ki tō māua tuahine, ki tō māua
hoa hōia, ki a Arakipu, ki te hāhi hoki i tōu
whare:
3 Kia tau te aroha noa ki a koutou, me te
rangimārie, he mea nā te Atua, nā tō tātou
Matua, nā te Ariki hoki, nā Īhu Karaiti.

*Te Aroha me te Whakapono o Pirimona*

4 Tēnei ahau te whakawhetai atu nei ki tōku
Atua, mau tonu tōku mahara ki a koe i āku
karakiatanga.
5 He rongo nōku ki tōu aroha, ki tōu
whakapono ki te Ariki, ki a Īhu, ā, ki te hunga
tapu katoa.
6 Mō te whakahoatanga mai o tōu whakapono
kia whai mana, i runga i te mātauranga ki ngā
pai katoa i roto i a koutou, he mea ki a Karaiti
Īhu.
7 He nui hoki tō mātou koa, mārie ana hoki te
ngākau i tōu aroha, nō te mea e ora ana ngā
ngākau o te hunga tapu i a koe, e tōku teina.

*He Tono mō Onehimu*

8 Heoi, ahakoa he nui tōku māia i roto i a te
Karaiti ki te whakatakoto atu i te mea tika ki a
koe.
9 Nā te aroha kē tāku ka īnoi atu nei, arā tāku,
tā te koroheke, tā Pāora, he herehere nei ināianei
nā Īhu Karaiti.
10 He kupu tēnei nāku ki a koe mō tāku tamaiti,
mō Onehimu, he mea whānau nāku i ahau nei i
te herehere.
11 I mua, kāhore tētahi mea pai ana ki a koe;
ināianei ia, kua whai pai koe i a ia, ahau anō
hoki.

12 Kua whakahokia atu nei ia e ahau, tōna
tinana tonu, ko tōku manawa ake ia.
13 I mea anō ahau kia puritia ia ki ahau, hei
whakakapi mōu ki te mahi ki ahau i roto i ngā
mekameka o te rongopai.
14 Otirā, kāhore nei tāu kupu, kīhai ahau i pai
kia meatia tētahi mea; kei riro whakauaua mai
tōu pai; engari i roto anō i te ngākau.

15 Ko te mea anō pea tēnei i motuhia mai ai ia i
a koe mō tētahi wā, kia mau pū ai ia i a koe ake
ake.
16 Ehara i te mea hei pononga ia i ēnei wā,
engari tērā atu i te pononga, he teina i nui rawa
ai tōku aroha, tērā ia e nui rawa atu tōu, i te
kikokiko, i te Ariki anō hoki.

17 Nā, ki te mea kua waiho ahau hei hoa mōu,
manako mai ki a ia me te mea ko ahau.
18 Ki te mea ia kua hē ia ki tētahi mea āu, kei a
ia rānei tētahi mea āu, waiho mai māku tēnā e
whakaaro.
19 He tuhituhi tēnei nāku, nā Pāora, nā tōku
ringaringa ake; māku e whakautu. Nā, kāhore

āku meatanga atu ki a koe, tērā anō tāku taonga kei a koe, ko koe anō.
20 Āe rā, e tōku teina, kia whai pai ahau i a koe
i roto i te Ariki; kia ora tōku ngākau i roto i te
Ariki.
21 He ū nō tōku whakaaro ki a koe ka
ngohengohe, i tuhituhi atu ai ahau ki a koe, e
mōhio ana hoki, tērā e nui atu tāu e mea ai i tāku
e kōrero atu nei.
22 Tēnei anō hoki, kia rite mai i a koe tētahi
whare mōku; e mea ana hoki ahau tērā e mana ā
koutou īnoi, ā, ka tukua atu ahau ki a koutou.

*Poroporoaki*

23 Tēnei te oha atu nei ki a koe a Epapara, tōku
hoa herehere i roto i a Karaiti Īhu,
24 rātou tahi ko Māka, ko Aritaku, ko Rīmaha,
ko Ruka, ōku hoa mahi.
25 Kia tau te aroha noa o tō tātou Ariki, o Īhu
Karaiti ki ō koutou wairua. Āmine.

# Paipera Tapu 2012
## Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

**ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu**

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba